名古屋市

JICA

¡Hola! Soy Ollin, el chapulín de la prevención, en esta ocasión les quiero compartir el cuento “Las Aventuras de Ollin el aprovechamiento hídrico en emergencias”, en el vas a poder conocer a mis nuevos amigos del Japón, Hachimaru, Danamo, Ebizabeth y Kanaecchi.

También conocerás a Atzin, Tonatiuh y Tajin, a través de ellos podrás obtener conocimientos sobre el uso y mantenimiento del sistema hidrosanitario, reconocer la importancia del cuidado del agua, contribuir a la protección de nuestra familia y a mejorar nuestro entorno escolar.

Y no olvidemos a Goty de SACMEX quien nos enseñara el ciclo del agua, como llega a nuestros hogares, a reportar una fuga y a solicitar una pipa de agua.

Este material está diseñado para trabajar en conjunto con la Guía de actividades que lleva el mismo nombre.

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA DE GESTIÓN INTEGRAL DE RIESGOS Y PROTECCIÓN CIVIL | SACMEX

LAS AVENTURAS DE OLLIN

EL APROVECHAMIENTO DEL RECURSO HÍDRICO EN EMERGENCIAS

CRÉDITOS:

El cuento “Las Aventuras de Ollin: el aprovechamiento hídrico en emergencias”, es una publicación conjunta entre la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) y el Gobierno de la Ciudad de México a través de la Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil (SGIRPC).

Publicación realizada como parte de las actividades del “Proyecto para el Fortalecimiento de la Gestión de Riesgos de Desastres por Sismos en el Sistema de Aguas de la Ciudad de México”.

Primera edición, junio de 2022.

Secretaria de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil
Arq. Myriam Urzúa Venegas

Secretaria Particular
Lcda. Luz Elena Rivera Cano

Asesor de la Secretaria
Mtro. Jorge Antonio Ortiz Torres

Dirección General de Vinculación y Capacitación
Mtra. Gloria Luz Ortiz Espejel

Dirección General Táctico Operativa
Mtro. Humberto González Arroyo

Dirección General de Análisis de Riesgo
Lcdo. Rafael Humberto Marín Cambranis

Dirección General de Resiliencia
Mtro. Norlang Marcel García Arróliga

Dirección Ejecutiva de Asuntos Jurídicos
Lcda. Iccen Leticia Salas Pichardo

Dirección Ejecutiva de Administración y Finanzas
Lcda. Norma Flores Garcés

Coordinación de Programas Especiales
Mtro. Francisco Jesús Pérez Mosqueda

Desarrollo de contenidos
Lcda. Tayde Eugenia Morales León
Lcda. Mayra G. Rivera Canchola

Dirección de Difusión de Prevención de Riesgos
Lcdo. Jonathan P. Capote Romero

Ilustraciones y diseño
Lcda. Giselle Brenes Delgado

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA); a la Dirección de Aguas y Alcantarillados de la Ciudad de Nagoya, Japón y al Sistema de Aguas de la Ciudad de México (Sacmex) por su colaboración en el "Proyecto para el Fortalecimiento de la Gestión de Riesgos de Desastres por Sismos en el Sistema de Aguas de la Ciudad de México", en conjunto con esta Secretaría.

DERECHOS RESERVADOS

La reproducción total o parcial de los contenidos de esta publicación está permitida siempre y cuando cite la fuente.

Secretaria de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil

Patriotismo 711, Torre B, San Juan,
Benito Juárez, Ciudad de México

Para mayor información sobre las actividades de JICA México consulte

jica.go.jp/mexico/español/index.html
O envíe un correo a **mx_oso_rep@jica.go.jp**

MENSAJE DE LA SECRETARIA DE GESTIÓN INTEGRAL DE RIESGOS Y PROTECCIÓN CIVIL DE LA CIUDAD DE MÉXICO

A través de este medio, y con el gusto de saludarles nuevamente, espero sea de su agrado esta nueva Aventura de Ollin con el Tema: "El aprovechamiento hídrico en emergencias".

Como ustedes saben, Ollin es la mascota oficial de la Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil (SGIRPC), quien nos ayuda, entre otras cosas, a interactuar con el sector educativo de una forma divertida y fácil de comprender, a través del cuento que compartiremos con ustedes en estas páginas.

Para la Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil, es muy importante colaborar en diversos proyectos que nos permitan acercar a ustedes y brindar conocimientos básicos para prevenir los riesgos en nuestro hogar, escuela y lugares que frecuentamos, aprendiendo en forma clara, acciones para prevenir y actuar ante una emergencia.

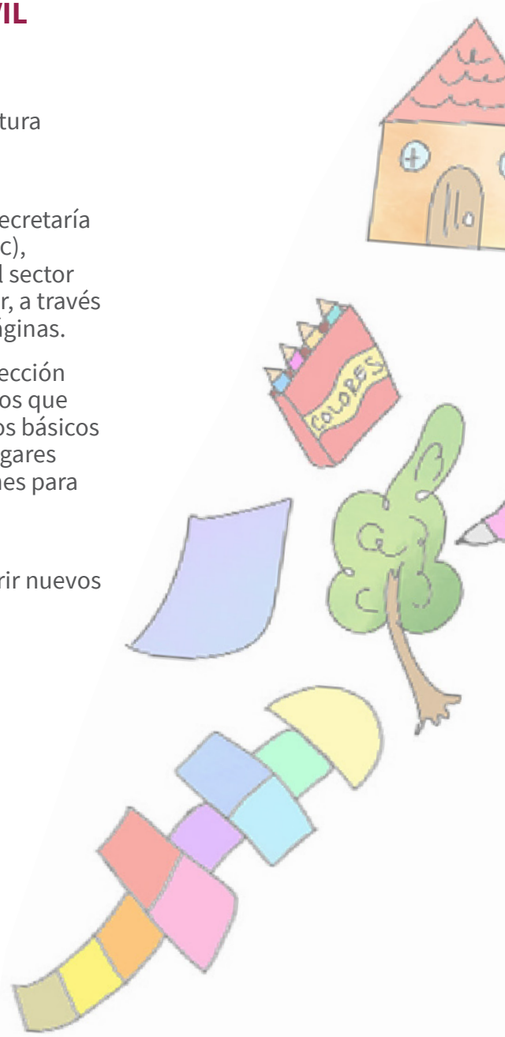
Les invito a leer el cuento "Las Aventuras de Ollin: el aprovechamiento hídrico en emergencias" y descubrir nuevos personajes y amigos de Japón.

¡Estaremos en contacto!

LA PREVENCIÓN ES NUESTRA FUERZA

Atentamente

Arq. Myriam Urzúa Venegas
Secretaria de Gestión Integral de Riesgos
y Protección Civil de la Ciudad de México



LAS AVENTURAS DE OLLIN

EL APROVECHAMIENTO DEL RECURSO HÍDRICO EN EMERGENCIAS

¡Hola!, Mi nombre es Hachimaru
y vivó en la Ciudad de Nagoya, Japón.
Me encanta interactuar con la gente
y viajar por Nagoya

Les presento a mis amigas y amigos,
Danamo, Ebizabeth y Kanaecchi; en el
año del 2010 celebré con ellos, los 400
años de mi ciudad, y desde entonces,
no hemos parado de tener muchas
aventuras y conocer personas muy
interesantes de todo el mundo

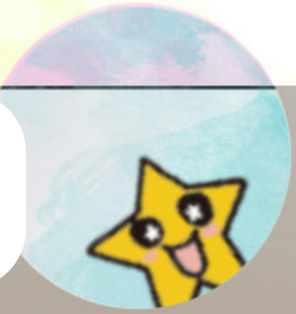
Les platico un poco
acerca de ellos:

Mi amigo Danamo es un médico experto
que viaja por el mundo en busca
de la naturaleza, la paz y la vida tranquila

Ebizabeth es una chica muy
curiosa, le encanta decorar

Kanaecchi siempre me acompaña en mis viajes.

Y siempre dice que dará poderes
a quienes quieran hacer realidad sus sueños

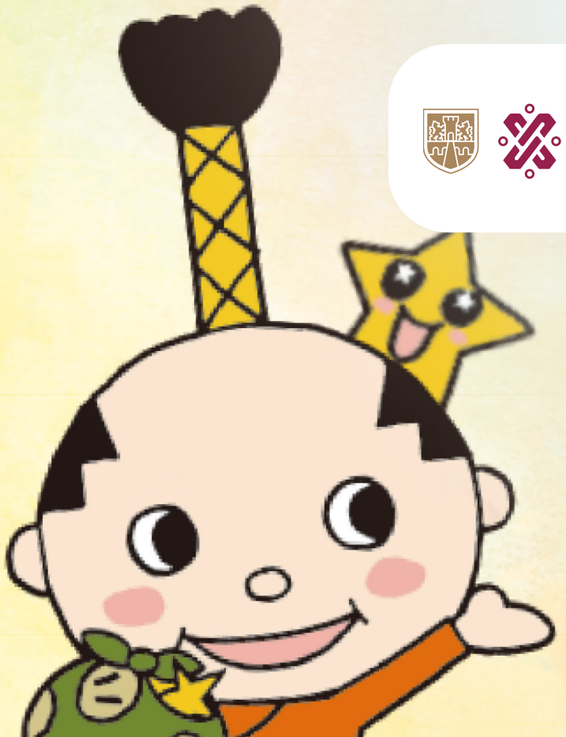


Kanaecchi y yo,
no solo hemos viajado
al interior de Nagoya,
también hemos visitado
México, país conocido por
sus bellezas naturales, playas,
montañas, desiertos y selvas. Las
ruinas antiguas, como Teotihuacán,
la ciudad maya de Chichén Itzá,
y muchas cosas más.

Una de tantas actividades que realiza Ollin, es involucrar
a la comunidad educativa en el proceso de la gestión de riesgos
para hacer de las escuelas de la ciudad de México, un lugar más seguro
y resiliente, donde niñas, niños y adolescentes participen en la toma
de decisiones relacionadas con la autoprotección y reducción de riesgos
en sus escuelas, a través de la estrategia de Gestión Integral de Riesgos
en las Escuelas (**GIRE**).

En uno de nuestros viajes visitamos la **Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil de la Ciudad de México** donde conocimos a Ollin, el chapulín de la prevención.

Ollin nos platicó, del Proyecto de Fortalecimiento de la Gestión de Riesgo de Desastre por Sismos en el Sistema de Aguas de la Ciudad de México, en donde participa la Dirección de Acueductos y Alcantarillados de nuestra amada Ciudad de Nagoya, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón en la Ciudad de México (**JICA**), el Sistema de Aguas de la Ciudad de México (**Sacmex**) y la Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil (**SGIRPC**).



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO | SECRETARÍA DE GESTIÓN INTEGRAL DE RIESGOS Y PROTECCIÓN CIVIL | SACMEX

名古屋市 JICA

Y colorín colorado, este cuento apenas ha empezado. Atzin es una niña muy observadora, no deja escapar ni el más mínimo detalle, posee un gran sentido de humanidad a donde quiera que va, le llama la atención todo lo que sucede a su alrededor, su nombre significa “gota de agua” o “agüita”, por Lo mismo siempre está buscando conocer todo lo que sucede en la naturaleza y en la madre tierra.

En una ocasión Atzin buscaba respuestas a estas dos preguntas ¿Qué hacer para proteger a su familia y mejorar su entorno escolar? Por lo que decidió entrar a una conferencia, de esas que acostumbramos a ver desde la computadora, el tema era Gestión Integral de Riesgos con Ollin, el Chapulín de la prevención. Atzin, quien desde hace unos días estaba interesada en el cuidado del agua, al término de la conferencia entendió que había que cuidar más el agua. ¡Un plan empezaba a construirse en su cabeza!

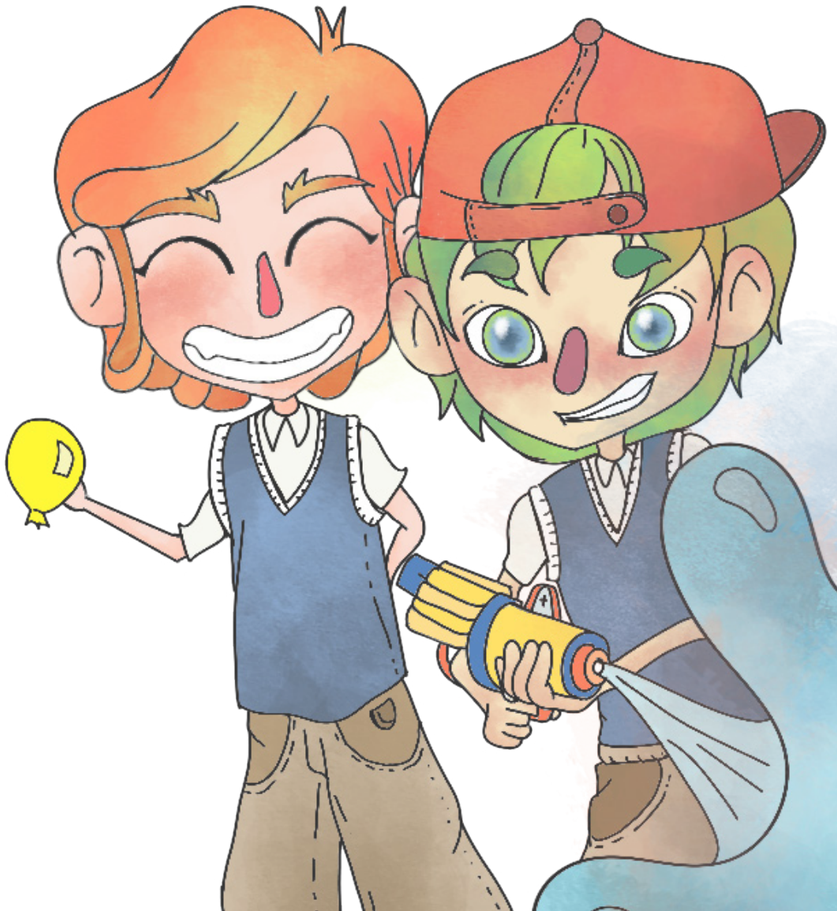
Durante su clase de Ciencias Naturales, la maestra Ivet dejó de tarea que formaran grupos, con la finalidad de crear diferentes proyectos relacionados con la ciencia y la cultura de la prevención. Los lamentos y gritos en el salón no se hicieron esperar, como en la mayoría de las escuelas, pero Atzin sonrió al darse cuenta que ese tema ya lo conocía.

Mientras el grupo se preguntaba con enfado y desconcierto:

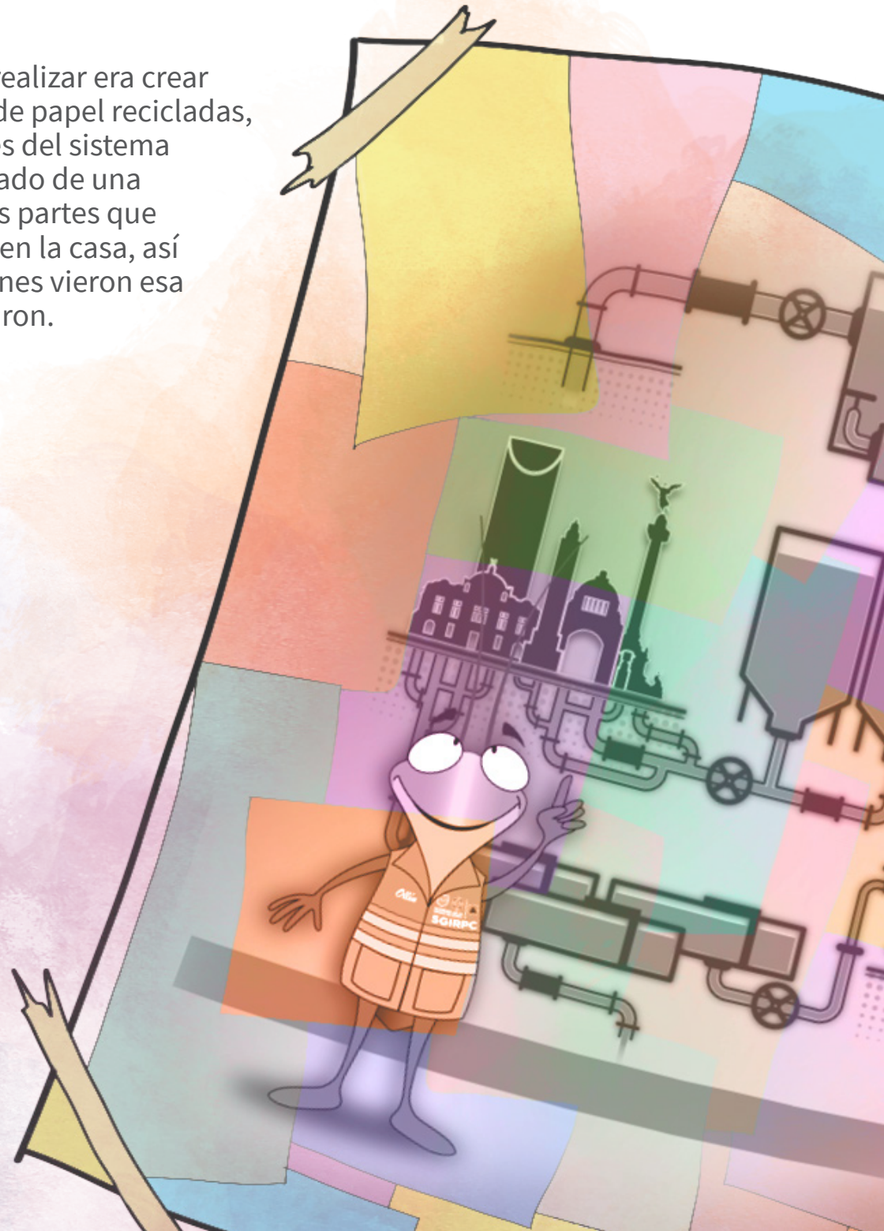
¿Qué vamos hacer?
¿Por qué ahora?
¡Lo qué faltaba!
¿De qué va la tarea?
¿Qué es la cultura de prevención?

¡Atzin, ya tenía un plan!, aunque quizá necesitaba ayuda y que la escucharán para empezar a realizarlo, pero ella ya tenía una idea.

El equipo de Atzin era muy peculiar. ¡Así que…!
Les presentó a quienes son conocidos por no cuidar
el agua y por jugar con ella, Tonatiuh y Tajín. Atzin
ya había pensado desde hace días en un plan,
así que no dudó en contarle a su equipo lo que harían.

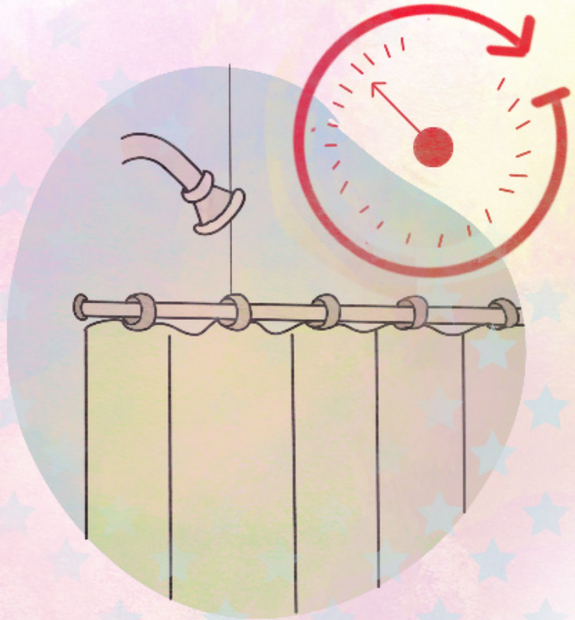


Las primeras acciones a realizar era crear
un gran cartel con hojas de papel recicladas,
donde señalaba las partes del sistema
hidrosanitario, acompañado de una
explicación sencilla de las partes que
más tenían que cuidarse en la casa, así
como en la escuela. Quienes vieron esa
presentación se asombraron.



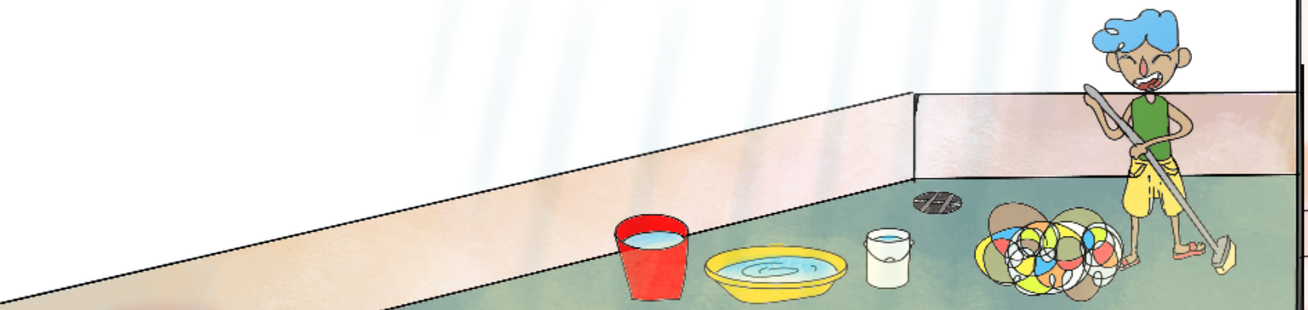
Además, Tonatiuh se encargó de enseñar
a los grupos de primero y segundo grado,
sobre el cuidado del agua, ¿Por qué Tonatiuh
da esa plática? podrías preguntarte,
pero para Atzin era muy claro, la mejor forma
de aprender es enseñando. Así que, cuando
le hacían preguntas a Tonatiuh, comenzaba
a reflexionar, ¿Por qué es importante cuidar
el agua? ¿Qué debo hacer en casa? ¿A quiénes
afectamos cuando no se cuida el agua?
¿Cómo podemos cuidar el agua?
¿Cuánta agua gastamos al día?
¿Quién gasta más agua?

La plática había llegado tan lejos, que en la familia de Atzin
las cosas empezaron a cambiar, los baños que toman son de 3 minutos
para enjabonarse y tallarse, y 5 minutos con la llave abierta para enjuagarse;
el agua con la que limpian las frutas y verduras se reutiliza para regar las plantas;
el agua usada en la lavadora se aprovecha para el inodoro; un vaso con agua
es suficiente para lavarse los dientes.



Fue tal el cambio que las familias
de su alrededor también empezaron
a cuidar más el agua, y vigilan que el sistema
hidráulico y sanitario no tenga fallas, para eso
verifican que no haya goteras; que nadie eche
residuos de comida, aceites y grasas
a los desagües, lo que ayuda en las casas
a evitar que las tuberías se dañen o se tapen.

En el caso de las tuberías de la Ciudad, faltan
muchas colonias que empiecen a actuar
para que no se dañen y las calles se vean
más limpias.



Mientras tanto, Tajín en un principio no lo entendía, actuaba distraído e indiferente a las recomendaciones, tan es así, que no le faltaban sus globos de agua cada lunes. Así fue hasta aquel domingo que, Tonatiuh y Atzin lo visitaron en su hogar, acordaron que terminarían el proyecto en casa de Tajín. Al llegar se encontraron con una pipa que manejaba Goty del **Sistema de Aguas de la Ciudad de México**, también conocido como Goty de **Sacmex**, y se les ocurrió lo siguiente:

Tajín vio cuando llegaron
y como se acercaban a Goty
con entusiasmo.

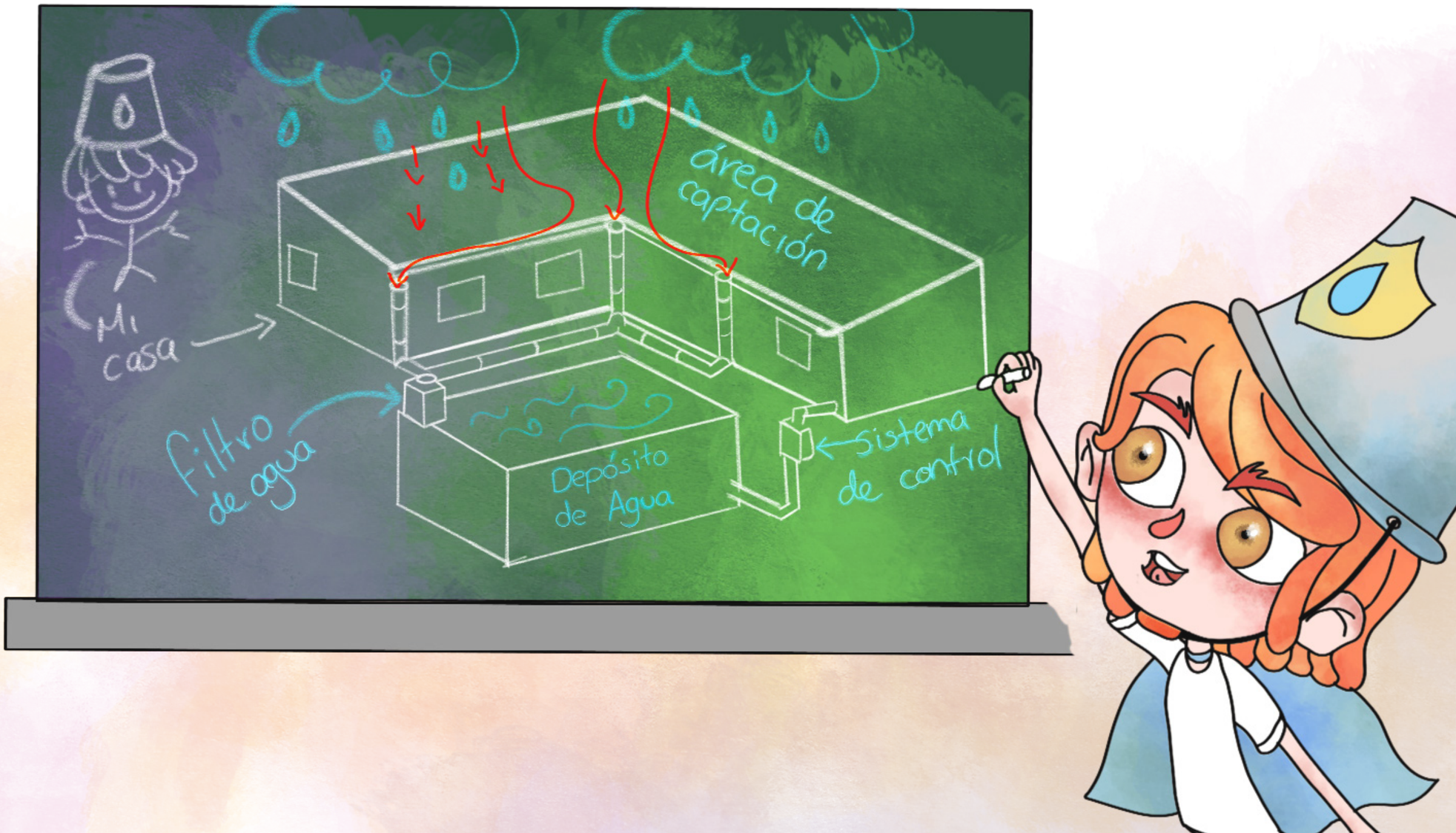
Goty empezó a contar
una historia que cuando la
escuchas, te entusiasma, porque
es sobre la cuenca
que existía en el Valle de México
y te podías imaginar cómo se
alimentaba de agua a la ciudad
de Tenochtitlán.

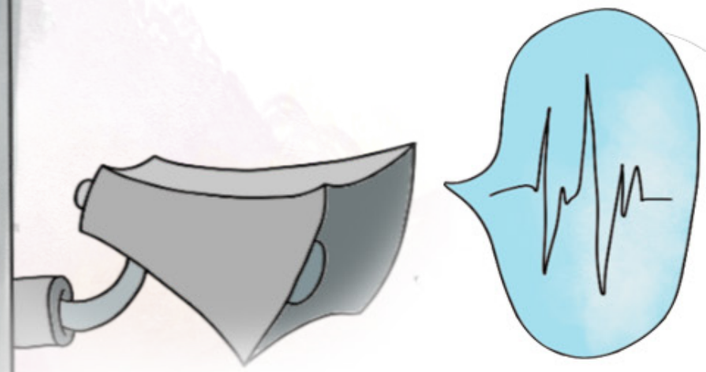
El agua que llega a nuestra casa y a nuestra
escuela viene de los sistemas
de agua más cercanos a nuestra ciudad,
y un poquito más de la mitad
del subterráneo de la ciudad;
incluso les contó sobre el ciclo del agua.

Tajín al escuchar a Goty se interesó sobre el traslado y tratamiento que se le da al agua para que llegue a todos lados de la ciudad. Tal fue su emoción que, al siguiente día, no llevaba un globo, sino todo un traje de superhéroe, tomó aire para presentar el circuito del agua, en el cual explicaba cómo era el sistema de agua de la Ciudad de México y como actuaba **Sacmex** para enviar pipas a las colonias dónde hace falta. Lo que más recordaban sus compañeras y compañeros fueron las siguientes palabras:

A mí me gustaba jugar con el agua porque es muy especial para mí, en mi casa siempre escasea y no siempre llega una pipa a surtir el agua; entiendo que hay más colonias como la mía, que pasan días o semanas sin una gota de agua. Por eso ahora he comprendido la importancia de su cuidado y que a ninguna niña, niño o adolescente le debe faltar, es por eso que no la debemos desperdiciar. Prevenir que no haya daño en el sistema hidráulico y sanitario en la escuela, nos ayuda para que sigamos contando con este vital líquido y así contribuir para que llegue a más hogares, que como el mío no cuentan con agua. Si alguno de ustedes también llega a sufrir la falta de agua, no olviden poner en práctica los consejos de Atzin y Tonatiuh sobre el cuidado del agua y revisar que el sistema hidráulico y saneamiento de su hogar no tenga fallas, también es importante recordar que pueden llamar a Sacmex al 55 5654 3210 para reportar la falta de agua o alguna fuga. Recuerden que, en una emergencia como los sismos, el suministro de agua puede verse afectado en más de una colonia, SACMEX busca estar preparado para actuar en casos de emergencia y suministrar el agua necesaria para contribuir a la salud de la población.

No pasó mucho tiempo desde estos acontecimientos, las cosas estaban muy tranquilas en la escuela. Atzin se sentía feliz porque recibiría un reconocimiento; el traje de superhéroe del agua se había hecho muy popular; la escuela se sentía menos vulnerable. La familia de Tajín se había inscrito a un programa llamado **SCALL**, Sistema de Cosecha de Aguas de Lluvia, y cuando él dio la noticia, la comunidad escolar se quería enterar de cómo participar, a Tajín le sobraron palabras para explicarlo.





Hasta que un día, la escuela y la comunidad educativa tuvieron la oportunidad de demostrar, que estaban preparadas para los peligros que se aproximaban, ya que de manera inesperada sonó la alerta sísmica y unos segundos después inicio el sismo; algunos dicen que comenzó a las once de la mañana, o quizá fue unos minutos después, porque hay quienes comentan que fue a las once y media.

Al final fue una fuente oficial como es la **Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil de la Ciudad de México**, quien indico la hora precisa del Sismo, siendo éste a las 11:01 horas de la mañana.

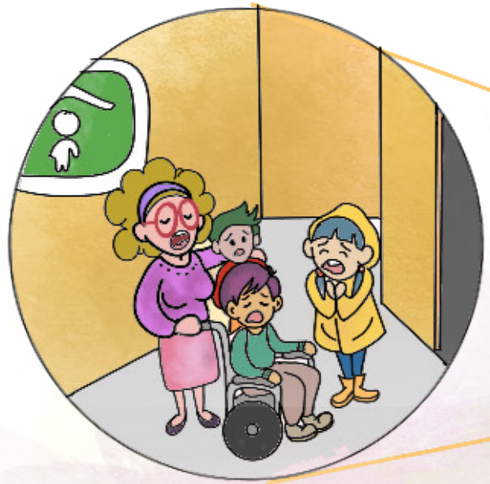
¿Saben lo que suele pasar durante una emergencia?, hay quienes gritan, corren y quizá hasta empujan; desgraciadamente, también hay quienes se paralizan, se desmayan, o experimentan sentimientos de terror, sensación de sentirse débiles o inseguros, miedo a resultar seriamente dañados o incluso a perder la vida. Estas son reacciones que se pueden considerar normales ante la experiencia de sucesos extremadamente estresantes como puede ser un sismo, sin embargo, estas conductas o sentimientos se pueden modificar por reacciones más adecuadas, si sabemos cómo actuar ante una emergencia, por eso es importante participar en los simulacros que se lleven a cabo dentro de la escuela y así estar preparados y saber que hacer.

En el caso de la escuela de Atzin, la comunidad respondió adecuadamente, en 10 segundos, quienes estaban en el tercer y segundo nivel se replegaron a la zona de menor riesgo; así mismo, los grupos del primer nivel llegaron al punto de reunión en 40 segundos. El sismo aún no se sentía, habían pasado 45 segundos, y el profesorado empezó a tranquilizar a sus grupos:

Calma, calma, recuerden que aprendimos que hacer en este caso y vamos a seguir así.

Respiren lentamente, inhalen, exhalen…

Cubran su cabeza, inhalen, exhalen...



El movimiento del sismo comenzó. Y en el tercer nivel se escucharon algunos gritos, bastante normal ante esa situación, así que el cuerpo de docentes continuó con las indicaciones de: “respiren lento, inhalen, exhalen. “Al fin” exhaló la comunidad de la escuela.”

Después del sismo bajaron todos los grupos al punto de reunión, Atzin y su equipo verificaron que se haya cerrado la llave del agua y se hubiera bajado el interruptor de la electricidad, en compañía de un profesor que forma parte de la Brigada de Evacuación. Una vez en el punto de reunión, las profesoras y los profesores pasaban lista. Con algunos juegos que tenían en el kit escolar de emergencias explicaron lo que había pasado a los grupos de primero y segundo grado, así que en lo que esperaban a sus familiares, la brigada interna de apoyo psicosocial logró tranquilizar a los grupos; para los últimos grados, Atzin y su grupo ayudaron a repartir el agua embotellada.

También tenían barritas de cereal y una pelota con la que jugaban. Hubo quienes se sintieron tristes, es normal para quienes han estado en una situación como ésta, hubo quienes recordaban los sismos que habían vivido y tenían ganas de llorar. Cuando llegaron algunas familias, había quienes llegaban con mochilas de vida y una carita triste, otras familias llegaban con tranquilidad, poco a poco se recuperaban y regresaban a sus hogares.

Por la tarde llegó un mensaje, Atzin le leía a su mamá:

Al día siguiente, llegando a la escuela lo primero que realizó Atzin fue revisar el agua, veía que estaba un poco sucia, café, terrosa, incluso parecía caer poca. Atzin fue con su maestra Ivet, y le dijo que el agua del baño se veía como si tuviera tierra.

La maestra se sorprendió al comprobar lo que Atzin le comentó, porque ayer estaba bastante limpia. Rápidamente llamaron a Ollin y a Goty.

Al llegar Ollin, explica que Goty no podrá acudir, porque junto con un equipo muy grande y organizado de **Sacmex**, detectaron daños en las tuberías de la Ciudad, por lo que en algunas zonas están cayendo aguas grises, como la que vieron en esta ocasión, así que rápidamente han enviado pipas a algunas escuelas que sufrieron está afectación, al igual que en algunas colonias que lo requieren.

Les dijo que pronto saldrá en las noticias de las cuentas oficiales de **Sacmex**, explicando que deben tener cuidado con el agua que cae en su hogar. Recordándoles que pueden llamar a **Sacmex** para reportar cualquier problema del agua. Rápidamente Atzin tomó esa iniciativa de ser quien realice la llamada, pues para futuras ocasiones quería saber cuál sería el procedimiento a seguir de primera mano de los expertos.

¡Bravo…!! ¡La escuela ya tiene agua limpia! Celebraban en la escuela. Goty, quien había trabajado ardua y velozmente con su equipo de trabajo, asistió a la escuela de Atzin para decirles que los daños y fugas habían sido reparados, con lo que muchos estudiantes tenían mucho interés en el proceso que se siguió para estas reparaciones. Por ello, Goty les informó que podrían traer para ellos en futuras ocasiones un curso informativo, repleto de actividades para que aprendieran más sobre el tema.

Lo sucedido hizo pensar a la comunidad, reflexionando cómo podían mejorar su respuesta ante un sismo y lo mucho que les serviría tomar los talleres informativos en sus propias instalaciones escolares por parte de la **Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil de la Ciudad de México**. Después de todo Atzin y sus amistades se dieron cuenta que aún de las situaciones más adversas e inesperadas como fue el sismo, pueden llevarse consigo mucho aprendizaje que les serán de utilidad el resto de sus vidas.

¡Hola amiguitos!

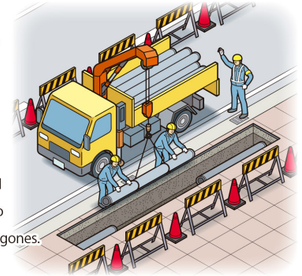
Nuestro amigo Hachimaru,
de la Ciudad de Nagoya, Japón;
nos compartió las siguientes
acciones de prevención ante
un sismo, que se realizan
en su país, en el siguiente folleto

Antes de ocurrir un gran sismo guardemos agua para preservar nuestra vida

名古屋市上下水道局

¿Cuando ocurre un sismo, se interrumpe el suministro de agua?

La Dirección de Aguas está preparando diversas medidas contra sismos

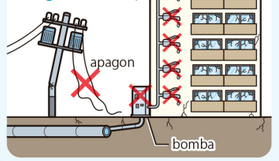


Por ejemplo están reemplazando las tuberías que llevan agua a sus casas con las tuberías sismorresistentes, planificadamente.
La plantas purificadoras en donde del agua del Río Kiso obtienen agua pura, están preparando y reforzando instalaciones contra sismos y apagones.

Pero por daños en pasados sismos, hay veces que como la figura de abajo, nos quedamos sin agua

Ejemplos de corte del suministro de agua por pasados sismos

Por apagón, se cortó el suministro de agua en el departamento



Por daño de la tubería, no sale agua en la casa

A pesar de que la Dirección de Aguas está preparándose contra sismos con lecciones aprendidas de daños por sismos en otras ciudades, puede haber cortes de agua causados por otros fenómenos naturales como tifones

¿La Dirección de Aguas no nos suministra el agua?

¿La pipa de agua no puede venir?

Si uno mismo procura conseguir agua …

En caso que no funcione el levador, es muy pesado llevar agua hasta la casa..

Pude ser que en tiendas tambieén ya no tengan agua

Si ocurre un sismo, ¿conseguir agua es más difícil que lo esperado!?

Para estos imprevistos, almacenemos agua nosotros mismos

Almacenemos agua potable

¿Qué cantidad de agua debemos almacenar?

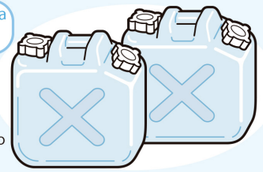
Por favor almacene mínimo 9 L/persona de agua (3L/persona X 3 días)

¿Por qué es necesario 3L por día/persona?

Para seguir viviendo es necesario mínimo 3L/persona por día. Si ocurre un gran sismo y se interrumpe el flujo de agua en un área muy grande, puede tardar varios días para que les llegue el agua. Por eso por favor almacene como mínimo por 3 días, 9L por persona de agua.

Método de preservación de agua en recipientes de plástico

Lave bien con agua de la llave, llene por completo y guarde en lugar obscuro que no alcance los rayos del sol y cambie el contenido cada 3 días

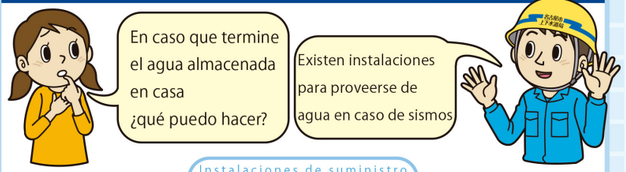


Estamos vendiendo "Meisui" agua para almacenar en caso de desastres

Agua "Meisui" en venta por la Dirección de Aguas, con una caja permite almacenar más de 3 días por persona.

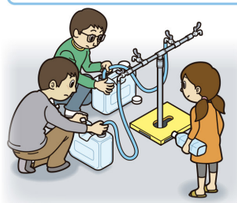
(detalles ver página …)

En caso de agotar el agua almacenada, ¿en dónde obtengo más agua?



Instalaciones de suministro de agua en emergencias

Llaves provisionales para suministro de agua



Están en refugios interdistritales. Instalan personal de la Dirección de Aguas y de empresas contratadas

Este letrero es la señal ▶

Llaves de suministro de agua tipo subterráneo

Están instaladas en las escuelas primarias y secundarias municipales. Estas llaves son para ser abiertas y utilizadas por residentes locales.

Este letrero es la señal ▶

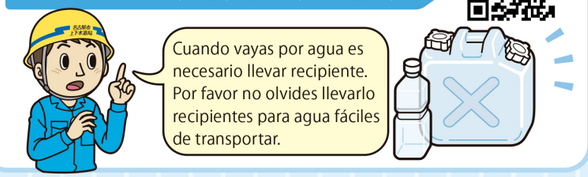
Vayamos a simulacro de desastre para aprender su método de uso

¿En dónde se ubican estas instalaciones?

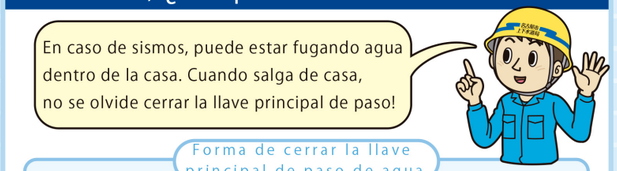
Se puede buscar en sitio Web de la Dirección de Aguas "Instalaciones útiles en desastres"

También se puede ver aplicaciones para prevención de desastres de Nagoya, así como en mapas de riesgos

https://www.water.city.nagoya.jp/subsys/emergency/



Además, ¿en qué debo tener cuidado?



Forma de cerrar la llave principal de paso de agua

Para parar la fuga de agua, cierre la llave de paso cerca del medidor de flujo del agua.
Hay que cerrar la llave de paso del agua antes de salir de casa para ir al refugio debido a que por réplicas de sismos puede generar fugas de agua.

① Abrir la tapa del medidor de agua
② Cerrar la llave de paso hasta topar

¡Confirme el lugar dónde está la llave de paso de agua de la casa!

Lo que se debe confirmar en caso de emergencias

Paso 1

Almacenar agua

Almacene mínimo 9 L/persona de agua (3L/persona X 3 días)!

Paso 2

Investigue la ubicación de instalación de agua cerca de su casa

¡Busque en el sitio Web de la Dirección de Aguas!

Paso 3

Confirme la ubicación de la llave de paso de agua de su casa

Para parar la fuga de agua, cierre la llave de paso cerca del medidor de flujo del agua

Para exhibir en su casa, favor usar doblando el folleto con esta página en frente

Venta de "Agua Meisui" para almacenar y usar en caso de emergencias.

En la Dirección de Aguas vendemos "Agua Meisui" para almacenar y usar en cao de emergencias por desastres. Su caducidad es de 10 años.

■ Precio de venta
Yenes 2,400 cada caja (con 24 botellas de 490ml)
※ Existen descuentos por venta en la ventanilla (de 200 Yenes)

■ Venta en ventanillas (en venta de todo el año)
Sitios de venta
・Centros de ventas, Oficina de ventas, Centros de servicio
・Centro de la red de tuberías
・Piso 8 del edificio poniente de la Municipalidad de Nagoya (Control de riesgos por desastres)
●Horario de atención: 8:45 a 17:15 horas
●Se cierran sábados: Domingos, Festivos, Fin e inicio de año(29/12 a 3/1)

■ Venta con mensajería (por tiempo limitado)
Recibimos pedidos por teléfono. Informes en Centro de Atención a Clientes de:

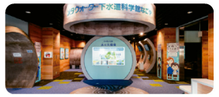
Establecimiento para aprendizaje sobre los desastres

Museo de la historia de agua

Dirección: Chikusa-ku, Tsukigaoka 1-chome, 1-44.
Horario de atención del museo: 9:30 a 16:30 horas
Cierra: los lunes
(si un lunes es festivo, el día siguiente entre semana)
fin e inicio de año (29/12 a 3/1)
TEL : 052-723-3311

Museo de la Ciencia de Tratamiento de Aguas Residuales de Nagoya

メタウォーター下水道科学館なごや



Dirección: Kita-ku, Meijo 1-chome, 3-3.
Horario de atención: 9:30 a 16:30
Cierra: los lunes
(si un lunes es festivo, el día siguiente entre semana)
fin e inicio de año (29/12 a 3/1)
TEL : 052-911-2301

Para consultas

Centro de Atención a Clientes「Dial de Meisui」

TEL : 052-884-5959　FAX : 052-872-1296

Horario de recepción〔entre semana〕8:00～19:00
〔sábados, domingos, festivos, fin e inicio de año(29/12 a 3/1)〕8:00～17:15

Oficina de Agua y Alcantarillado de la Ciudad de Nagoya, Departamento de Asuntos Generales, Control de riesgos por desastres

TEL : 052-972-3675　FAX : 052-951-1208

Sitio Web de la Dirección de Aguas
https://www.water.city.nagoya.jp/

Multilingüe／多言语版
English
简体中文

FIN